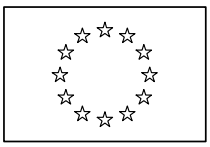

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 20.7.2004
KOM(2004) 519 v konečném znění

SDĚLENÍ KOMISE RADĚ A EVROPSKÉMU PARLAMENTU

KONZULTACE O MOŽNOSTECH ROZVOJE SYSTÉMU EVROPSKÝCH ŠKOL

1. 50 LET EVROPSKÝCH ŠKOL

Úvod

Evropské školy v posledních 50 letech poskytují dětem zaměstnanců institucí EU vysoce kvalitní multikulturní vzdělávací služby v několika jazycích. Dostupnost Škol institucím usnadňuje získávání zkušených a vysoce kvalifikovaných zaměstnanců. Uznávaná a často ceněná Evropská maturitní zkouška umožňuje přístup k vysokoškolskému vzdělání v celé Evropě.

Cílem této konzultace je spíše než předložení konkrétních návrhů posouzení rozvoje EŠ a v tomto důležitém stadiu rozšiřování a změn v Evropské unii zahájení diskuze se snahou o zajištění konsensuálního přístupu k jejich budoucímu vývoji a možnosti změn.

Východiskem veškerých úvah o budoucnosti Škol musí být fakt, že nesmí dojít ke zmenšení jejich úspěchu ve vzdělávání nebo k jeho ohrožení. Komise se zaměřuje na systém EŠ a na maximalizaci přínosu, který má přinést fakt, že se bude stavět na pevně založených základech.

Nepochybný úspěch Škol ovšem nevylučuje potřebu hodnocení a přezkumu. Perceptivní Böschova zpráva o budoucnosti škol, přijatá EP v prosinci 2002, a pozdější pracovní dokument poskytl užitečné a aktuální posouzení silných a slabých stránek systému EŠ. Společně s nejnovějšími zprávami, které vypracovala Rada ředitelů a Účetní dvůr, jsou přesvědčivým podkladem pro kvalitativní přezkum účinného fungování a výkonnosti systému. Tyto hnací síly změn spojené s novým impulsem v podobě poslední vlny rozšíření nutně povedou k opětovnému posouzení škol - v omezeném rozsahu – účinného fungování komplexní správy a organizačních struktur a efektivnosti vynaložených prostředků za současné situace v poskytování služeb.

Je úkolem Komise, která je hlavním uživatelem Škol vzdělávajících děti jejích zaměstnanců, aby převzala proaktivní roli a snažila se pomocí rozsáhlých konzultací najít cestu ke změně pokud možno co nejvíce založenou na konsensu.

1.1. Historický kontext

Evropské školy, které byly založeny před 50 lety s cílem společně vzdělávat děti zaměstnanců Evropského společenství, tvoří systém financovaný zejména z veřejných prostředků, stojí mimo národní vzdělávací systémy a řídí se mezinárodní smlouvou, "Úmluvou o statutu Evropských škol". Evropská společenství jako "Smluvní strana Úmluvy" jsou zastoupena Komisí Rady ředitelů (RŘ), většinu jejíchž členů tvoří zástupci členských států. V praxi je z rozpočtu EU financována převážná většina (téměř 60%) nákladů škol, přestože se v rozpočtu Společenství promítne jako bilanční příspěvek. (Údaje o EŠ viz Příloha 1)

1.2. Růst, rozšíření a decentralizace

Růst institucí a následné rozšíření Unie vedlo k významnému rozšíření systému EŠ z jediné školy v jedné lokalitě na 14 EŠ v 10 lokalitách ke konci tohoto desetiletí[1]. Tento fakt přinesl další požadavky na výuku jazyků (původní počet čtyř jazyků se nyní rozrostl na jedenáct, další tři jazyky mají přibýt z nových ČS). V budoucnu by mohly být zavedeny další jazyky,

[1] Lux II se otevírá v roce 2004, Bxl IV do roku 2008.

pokud budou splněna kritéria pro otevření jazykových sekcí stanovená RŘ v roce 2000.[2] Další výzvou je růst pracovišť EU v důsledku decentralizace činností EU do rostoucího počtu orgánů EU/Společenství v rámci Unie. V některých lokalitách již byly vypracovány dočasné vzdělávací programy s omezenou působností.

Nějaký typ mezinárodního vzdělání v několika jazycích by měl být vždy dostupný pro děti zaměstnanců EU v každé lokalitě, která je sídlem institucí nebo orgánů EU, ale otázka poskytování vzdělání v mateřském jazyce pro každého žáka v EU, kde je více než 20 úředních jazyků, a samozřejmě v lokalitách, kde je málo žáků, vyžaduje pečlivé uvážení a konzultaci. Konkrétní otázky se vztahují k malým EŠ.

2. ROZVOJ SYSTÉMU EVROPSKÝCH ŠKOL: MOŽNOSTI A OMEZENÍ

Z důvodu zabezpečení trvalého poskytování vysoce kvalitního evropského vzdělání a splnění nových zmíněných úkolů a požadavků by přezkum systému měl zahrnovat změny od takových, kterých je možné dosáhnout v krátkém až středním časovém období, až po změny, které budou pravděpodobně vyžadovat provedení rozsáhlých změn včetně úpravy stávající Úmluvy.

Komise zastává názor, že při dostatku dobré vůle by bylo možné a reálné při současném režimu provést řadu změn v oblastech, o kterých se dá říci, že by v nich mohlo být relativně rychle dosaženo konsensu.

S ohledem na roli EŠ jako poskytovatele vzdělání pro zaměstnance institucí a orgánů Společenství by mnohem těsnější propojení institucí s řízením a financováním samotných Škol (možná i prostřednictvím Orgánu Komise) znamenalo značný dlouhodobý přínos. Odpovědnost za osnovy, školní inspekce a organizování Evropské maturitní zkoušky (za kterou v současné době odpovídá Rada ředitelů a Rada inspektorů) by měla v zásadě zůstat v kompetenci členských států.

V souladu s uvedeným se další odstavce zaměřují na zkoumání správních a rozpočtových aspektů a aspektů řízení systému EŠ; dále se uvažuje o řadě otázek týkajících se vzdělání, které patří spíše do oblasti osnov a kvality vzdělání poskytovaného ve Školách.

2.1. Správa – možnosti pro kratší a delší časové období.

V současné době se od Rady ředitelů vyžaduje, aby se zabývala veškerými vzdělávacími, finančními a administrativními záležitostmi EŠ. Mnoho zainteresovaných osob si myslí, že provozní problémy, kterým Rada v současné době čelí a které přiznává, znovu vyvstanou v důsledku výrazného zvýšení počtu členů, jazyků a schůzí, které přinese rozšíření. Zvýšení pracovního zatížení Rady v důsledku složitosti a měnící se povahy organizačních změn v rámci systému EŠ ukazuje na to, že je nyní nutné provést přezkum její práce. I před rozšířením spočívala síla Rady ve schopnosti strategického přehledu. Při malé frekvenci schůzí a díky široké a do velké míry vzdálené členské základně Rada není dobře připravena na přijímání operativních rozhodnutí. To se po příchodu zástupců 10 nových členských států těžko změní k lepšímu.

Za posledních 50 let zaznamenalo řízení škol a správní praxe v řadě členských států velký rozvoj. Celková účast na správě škol prostřednictvím volených zástupců z řad rodičů a učitelského sboru - a kde je to možné také obce, které škola slouží – se stala normou.

---

[2] "Kritéria pro otevírání, zavírání a vedení Evropských škol", Dok 2000-D-7510, přijatá na schůzi RŘ ve dnech 24-25.10.2000.

S ohledem na tento vývoj navrhujeme, aby Správní rada (SR) každé školy měla pravomoc hrát podstatně významnější operativní úlohu v řízení a správě Škol. Ustanovení stávající Úmluvy, na základě kterého Rady "budou vykonávat další administrativní povinnosti, které jim Rada určí", se v současné době zdá být nedostatečně využité, a mohlo by být základem pro provádění mnoha dalších úkolů na úrovni jednotlivých škol.

V delším časovém horizontu by Úmluva mohla být přepracována tak, aby jednotlivým školám poskytovala větší autonomii, včetně Správních rad, jejichž členy by byli zástupci RŘ (nebo jejího nástupnického orgánu), institucí, rodičů, učitelů a žáků.

Evropské instituce, které jsou *de facto* nejvýznamnějšími zainteresovanými osobami, se o Školy stále více aktivně zajímají, protože jejich zájem je oprávněný jak z hlediska hlavního odběratele služeb, tak i z hlediska hlavního pokladníka. Ovšem systém správy na základě stávající Úmluvy do velké míry jejich účast vylučuje tam, kde je Komise omezena jedním hlasem v Radě ředitelů ve srovnání se 17 (nebo v některých případech 19) dalšími hlasujícími členy. Toto dědictví "nedostatku demokracie" v Radě by se mělo změnit.

I když skutečného rozvoje v tomto ohledu může být dosaženo pouze změnou Úmluvy, je možné dosáhnout lepšího přechodného stavu, pokud ostatní instituce a Rada použijí zvláštní ustanovení článku 28 Úmluvy k dosažení dohody ve věci poskytnutí křesla v Radě – a jednoho hlasu – pro EP, Hospodářský a sociální výbor, Výbor regionů, Soudní dvůr a Účetní dvůr.

Realizace dvou z výše uvedených návrhů je možná beze změny právního základu Škol a v relativně krátkém časovém horizontu. Alternativou, která by mohla poskytnout dlouhodobější základ pro efektivní a stabilní správu systému, je ustanovení Orgánu Komise nebo Agentury EU, která by spravovala finanční a provozní aspekty všech škol s reprezentativními strukturami a vstupy, které by byly k dispozici těmto komunitárním výkonným orgánům. Případné další návrhy by se musely řídit obecnými zásadami pro zřizování těchto orgánů.

Jako v případě, kdy byly navrženy jiné Orgány Komise nebo Agentury EU, by to vyžadovalo provedení kompletní projektové analýzy, která by identifikovala možné výhody, které by v rámci specifických parametrů vzdělání a výuky zachovávaly ty nejlepší tradice, kvalitu a zkušenostní základ stávajícího mechanismu uplatňování správy, a přitom by směřovaly k větší flexibilitě a efektivitě. Musely by také být přezkoumány mechanismy financování včetně způsobů kompenzace přímých příspěvků v rozpočtu EU, které jsou v současné době přijímány od členských států.

Pokud by došlo ke konsensu ve smyslu životaschopnosti tohoto přístupu, Komise by byla požádána, aby provedla co nejširší konzultaci a řádně zvážila výsledný dopad přímého náboru na stávající učitelský sbor a aby počítala s dlouhým přechodným obdobím (např. u statutu smluvního zástupce) při zajištění kontinuity současných opatření pro stávající učitelský sbor.

2.2. Zlepšení administrativy

S ohledem na rozvoj vzdělávacích systémů v členských státech a kvůli udržení tempa s nejlepšími postupy v administrativě se navrhuje, aby systém EŠ byl v krátké době schopen těžit z uplatňování nejlepších postupů a aktuálních novinek v oblasti administrativy, včetně vypracování Pravidel správné administrativní praxe, které je iniciativou pro posílení a rozšíření stávajících opatření zajišťujících transparentnost, včetně práva odvolat se proti rozhodnutím Rady nebo jednotlivých škol. Poslání nedávno ustanovené **Reklamační rady** by mělo být vyjasněno a rozšířeno tak, aby zahrnovalo všechny případy legitimních stížností

osob, kterých se týkají rozhodnutí jednotlivých Škol, včetně rozhodnutí v individuálních záležitostech vzdělání.

2.3. Větší samostatnost v administrativě a personálním rozhodování

Ve smyslu rozpočtování a financování, personálního řízení, strategie rozvoje škol, nabízených služeb a manévrovacího prostoru pro vlastní iniciativu jednotlivé školy v současné době fungují s výrazným omezením a velkou mírou nejistoty. Musí fungovat v rámci jednoletých období a reagovat na okamžité potřeby a otázky řízení, aniž by byly schopné rozvíjet dlouhodobější strategii na úrovni jednotlivých škol a společně s konkrétními zainteresovanými osobami.

Ředitelé škol by měli ve svých školách mít větší finanční a administrativní samostatnost a také možnost náboru a řízení celého učitelského sboru. Stupeň samostatnosti v otázkách financování a vzdělání, které by mohly jednotlivé školy získat, vyžaduje zkoumání nejenom v kontextu omezení daného stávající Úmluvou, ale také vzhledem k systému, který překračuje její rozsah.

Učitelé škol jsou v současné době školskými úřady členských států zaměstnáváni na dobu určitou. Zdá se, že by bylo v blízké době možné a vhodné uvažovat o tom, jak by se konečné slovo v otázce přijímání učitelů mohlo předat samotným školám, které jsou více schopné posoudit specifické dovednosti potřebné pro úspěšnou výuku v mnohojazyčném prostředí.

Společně s ostatními návrhy ohledně správy (*supra*) a rozpočtové reformy (*infra*) by mohla být pro EŠ představena dlouhodobější vize, která by školám poskytla rozhodující kontrolu nad dlouhodobějším plánováním potřebného počtu zaměstnanců. Ta by musela být spojená s reformou systému financování, která by znamenala odklon od otevřeného závazku rozpočtu EU a přechod k financování pevnou částkou, ve spojení se vzdělávacími službami nabízenými dětem zaměstnanců EU a plány zakládání Škol.

3. FINANCOVÁNÍ EŠ

Model Evropské školy je a priori založen na výuce v několika jazycích poskytované učiteli, kteří vyučují mimo svou rodnou zemi. Minimálně v menších jazykových sekcích bude počet žáků ve třídě menší než v mnohých národních školských systémech, a proto se bude zdát, že Evropské školy jsou dražší než tradiční státní školy. Komise to uznává a bude systém EŠ obhajovat, ale podmínkou tohoto uznání je nutnost zajištění účinného plánování a kontroly rozpočtu a prokazatelná efektivnost vynaložených prostředků.

3.1. Rozpočtový paradox

V současné době existuje zásadní paradox v rozpočtových opatřeních, totiž že vyrovnávací příspěvek z rozpočtu EU je poskytován v rámci sestavování ročního rozpočtu bez odpovídajícího vlivu rozpočtového orgánu na náklady Eš. Navíc se často uvažuje o tom, že systém, který při vyrovnávání účtu EŠ spoléhá na skutečně otevřené financování EU, odpovídajícím způsobem nepodněcuje k lepšímu řízení zdrojů, stoupajícím příjmům a úspoře nákladů, které by se dalo dosáhnout bez snížení kvality poskytovaných služeb.

Rozpočet je zároveň také spornou otázkou pro některé členské státy, které v současné době pokrývají přibližně 22 % příjmů rozpočtu přímo zaměstnáváním učitelů na dobu určitou, jak předpokládá Úmluva. Kvůli požadavkům na jazykové dorozumění nesou některé ČS nepřiměřený podíl nákladů a naznačují, že nejsou připraveny financovat další zvýšení rozpočtu. Navrhují buď spravedlivější rozdělení nákladů, nebo zrušení přímých příspěvků ze

strany ČS. V současném rozpočtovém klimatu by mnohé ČS stejně tak rády viděly lepší kontrolu rozpočtu a finanční řízení celého systému Škol.

Z uvedeného je jasné, že změna systému financování Škol je nezbytná, což by alespoň částečně odpovídalo těmto omezením a zájmům a celkovému rámci finančních perspektiv na léta 2005-2013 a shodovalo se s nimi.

V krátkém časovém období a z důvodu lepší integrace finančního příspěvku Společenství určeného Školám v sestavování rozpočtu EU bude Komise postupovat tak, že dostatečně dlouho předem oznámí maximální rozpětí financování pro příslušný rok a bude očekávat, že se toto rozpětí v předkládaném rozpočtu EŠ plně projeví a že rozpočet bude podle toho upraven. (Tento nový přístup byl uplatněn již v návrhu rozpočtu na rok 2005 přijatého Radou v dubnu 2004). Plánované dotace z rozpočtu musí každý rok odpovídat mimo jiné velikosti a potřebám škol, důkazu snahy o úsporu nákladů a vyšší efektivnosti nákladů. U Evropských škol stejné velikosti se musí provádět srovnání nákladů a zdrojů.

3.2. Vstupní podmínky pro žáky, jejichž rodiče nejsou zaměstnanci EU

V současné době děti v EŠ spadají do tří "kategorií"; do první z nich, do Kategorie I, patří děti zaměstnanců ve službách institucí Společenství, trvalého zastoupení členských států a řady dalších agentur a orgánů Společenství, a také děti zaměstnanců EŠ. Do Kategorie II patří děti, které jsou přijímány na základě individuálních dohod s třetími stranami (společnostmi nebo veřejnými subjekty) a které platí plné školné. Všichni ostatní žáci spadají do Kategorie III.

S ohledem na specifický účel EŠ ve vztahu k zaměstnancům Unie a tlak na snížení nákladů a počtu míst zkoumá Pracovní skupina celkový a mezní poměr náklady/výhody u žáků Kategorie III a rozsah a podmínky přijímání těchto žáků. **Při přijímání žáků Kategorie III jsou pro všechny Školy nezbytná podrobná, transparentní a veřejná přijímací kritéria, tj. ta, která přesahují běžné kritérium volného místa v konkrétní jazykové sekci.**

Stejná Pracovní skupina také zkoumá navrhované zvyšování školného pro žáky Kategorie III kvůli velkému rozdílu mezi školným a skutečnými náklady. V zájmu žáků, kteří již Školy navštěvují, by měl být individuální přístup k současným a novým žákům této kategorie. **Pokud jde o osvobození od školného, mělo by se o něm v jednotlivých případech rozhodovat v případě finanční tísně a změny okolností, na základě jasných, podrobných a transparentních kritérií.**

3.3. Uplatňování kritérií pro vedení malých Škol a jazykových sekcí

Böschova zpráva EP nastolila otázku, zda malé EŠ, ke kterým patří například Mol, Karlsruhe, Bergen a Culham, jsou ve své současné podobě nezbytné pro fungování Evropských institucí v těchto lokalitách, a navrhla další posouzení přidané vzdělávací hodnoty těchto škol. To je důležitá otázka, která vyžaduje zvážení, přičemž je nutné vzít v úvahu mnoho prvků včetně potřeby institucí EU a jejich zaměstnanců. Vlastní kritéria RŘ přijatá v roce 2000 pro otevírání, vedení a zavírání jazykových sekcí a Škol[3] je základem pro úvahy v této oblasti.

Systém EŠ musí být přísný a spravedlivý při uplatňování jasných kritérií přijatých pro otevírání, vedení a zavírání jazykových sekcí a Škol. Zatímco RŘ již učinila rozhodnutí

[3] "Kritéria pro otevírání, zavírání a vedení Evropských škol", Dok 2000-D-7510, přijatá na schůzi RŘ ve dnech 24-25.10.2000

ve smyslu uplatnění těchto kritérií a zrušení určitých malých jazykových sekcí v těchto čtyřech malých Školách, probíhá přezkum širšího problému povahy a organizace těchto škol, jakož i způsobů zvýšení efektivnosti jejich nákladů. Komise za tímto účelem financuje externí hodnocení dostupných možností pro dlouhodobou budoucnost uvedených Škol.

4. OTÁZKY VZDĚLÁNÍ A OSNOV

N základě Smlouvy o ES jsou otázky vzdělání převážně v kompetenci členských států. Komise do těchto záležitostí nechce zasahovat, ale sleduje je, protože EŠ jsou mimo národní vzdělávací systémy a může zde existovat riziko, že by nedocházelo k rychlému uplatňování rozvoje ve vzdělávací politice a praxi na národní úrovni. Evropské školy jsou ale pro Komisi důležité ve smyslu získávání a udržení zaměstnanců a úsilí při zajištění blahobytu jejích (převážně žijících v cizině) zaměstnanců a jejich dětí. Komise tak má legitimní zájem zajistit, aby Školy i nadále nabízely, a aby bylo vidět, že nabízejí všestranné a moderní osnovy a klasifikační systém, který je v souladu s nejlepší praxí ČS. EŠ se navíc musí v co největší možné míře starat o celou řadu potřeb dětí úředníků.

V celkovém kontextu vysoce ceněného systému si je Komise vědoma toho, že v následujících oblastech jsou zájmy nebo potřeby rozvoje, které by se měly pečlivě zvážit.

4.1. Vzdělávání dětí se zvláštními potřebami.

Vzdělávání dětí se zvláštními potřebami, ať už se jedná o problémy učení nebo fyzické postižení, si také zasluhuje zvýšenou pozornost. Stávající ustanovení Úmluvy jsou v současné době uplatňovány ve Školách rozdílným způsobem a program pro děti se Zvláštními vzdělávacími potřebami (ZVP) a program pro podporu učení (PU) jsou důležitými nástroji, které je třeba dále rozvíjet. Oba programy vyžadují monitorování, které musí zajistit kvalitní přerozdělování prostředků mezi jazykovými sekcemi a jednotlivými žáky za účelem poskytování optimálních služeb v jednotlivých lokalitách a hodnocení jejich dosahu.

4.2. Alternativa srovnatelná s maturitní zkouškou.

Tradiční zaměření Škol na vysoce akademickou Evropskou maturitní zkoušku (EM) znamená, že není přiměřeně postaráno o vzdělávací potřeby a vlohy početné menšiny dětí zaměstnanců, nebo o ně není postaráno tak, jak by se očekávalo u skutečně všeobecné střední Školy. Volbu Škol nabízet jiné závěrečné vysvědčení než EM je třeba důkladně zvážit a je třeba provést projektovou analýzu.

Osnovy by se měly nazírat v kontextu celkové přípravy studentů na jejich akademický a profesionální život, a v tomto ohledu by možná bylo vhodné část prostředků přesměrovat směrem k občanským a praktickým dovednostem, které jsou nezbytné pro přípravu na budoucí život každého dítěte.

4.3. Velikost tříd

I když jsou mnohé třídy v EŠ malé, kvůli jazykové rozmanitosti a příbuzným parametrům je maximální počet žáků ve třídě stanoven na 32, což je více než v mnoha členských státech. V některých případech jsou v těchto třídách umístěni také žáci, kteří ve škole nemají jazykovou sekci svého mateřského jazyka, a kteří proto potřebují zvláštní podporu, aby mohli pracovat stejně efektivně v "cizím" jazyce. Je proto třeba zvážit způsoby, jak snížit maximální počet žáků ve třídě.

4.4. Zachování hodnoty maturitní zkoušky

Bez ohledu na zavedení alternativního maturitní vysvědčení musí být zachována vysoká vnitřní hodnota EM. Je nezbytné klasifikační systém EM přezkoumat, aby se zajistil harmonizovaný přístup a vysoká akademická kvalita. Rodiče a rodičovská sdružení vyjádřila znepokojení kvůli absenci hodnocení skutečné kvality předpisů EŠ týkajících se vzdělání a způsobu fungování systému inspekcí.

V současné době EM řídí Úřad generálního tajemníka ve spolupráci s Radou inspektorů (RI). Toto opatření bylo původně přijato proto, aby bylo možné organizovat EM pro omezený počet žáků navštěvujících EŠ při omezeném počtu jazyků, a tento systém se v budoucnu nemůže vyrovnat s rostoucím počtem žáků ve velkém počtu lokalit a s rozšířením o nové jazyky.

Praktickým a účinným řešením pro zvládnutí nových úkolů by mohlo být založení Vzdělávací rady Evropských škol, která by mohla fungovat jako klasifikační Rada jak pro EM, tak i pro alternativní maturitní zkoušku. Tato Rada by mohla být složena ze zástupců ČS a Institucí a mohla by převzít všechny tři propojené vzdělávací oblasti systému Škol – sestavování osnov, inspekce a závěrečné zkoušky. To by zjednodušilo současný systém nahrazením RI a podstatné části práce RŘ (včetně Učitelských komisí) a velké části práce Úřadu generálního tajemníka systémem s větší provozní samostatností. Zároveň by založení této Rady mohlo být příležitostí pro přezkum a aktualizaci osnov Škol.

Taková změna by samozřejmě byla možná pouze v kontextu radikální revize Úmluvy o Školách. Vzdělávací rada by si ponechala mezivládní charakter, za předpokladu kompetence členských států v oblasti vzdělání, a doplnila by tak návrh na převedení provozních aspektů řízení a plánování Škol na model Orgánu Komise nebo Agentury EU.

4.5. Větší dostupnost Evropské maturitní zkoušky

Úspěch Evropské maturitní zkoušky nakonec vedl k rozšíření zájmu o ni díky její větší dostupnosti v několika ČS, a zároveň decentralizace činností EU vytvořila potřebu poskytování Evropského školního vzdělání v jiných školách, než jsou tradiční Evropské školy.

Členské státy zkoumají možnost nabízet Evropskou maturitní zkoušku mimo stávající systém EŠ a RŘ a Komise zvažují různé modely její organizace ve spolupráci s vzdělávacími zařízeními a potenciálními organizátory.

5. ZÁVĚRY

Toto Sdělení nastiňuje otázky a problémy, kterým dnes systém EŠ čelí, tak jak je identifikují různé zainteresované osoby. Navrhuje určitá zlepšení, o kterých by mohla Rada rozhodnout a uplatnit je na základě současného rámce. Komise bude ve své práci v RŘ stavět na myšlenkách uvedených v tomto Sdělení.

Toto Sdělení také otevírá diskuzi o možnosti dlouhodobější radikálnější změny systému správy EŠ, která je mimo rozsah stávající mezinárodní Úmluvy. Dříve než Komise předloží závažné návrhy týkající se budoucího rozvoje systému EŠ, zorganizuje v následujících měsících rozsáhlé konzultace se zainteresovanými osobami.

Není třeba zdůrazňovat, že jakákoli změna systému Škol, a zejména jakákoli zásadní změna, nesmí přerušit nebo ohrozit vzdělávání dětí v EŠ. Komise se proto domnívá, že všem

zásadním změnám musí předcházet a musí je doprovázet přiměřené plánování, přiměřené časové období a přechodná opatření, aby byl zachován základní cíl poskytovat našim dětem úspěšné a spolehlivé vzdělání.

Dříve než budou navrženy jakékoli zásadní změny, proběhnou konzultace se všemi Evropskými institucemi, členskými státy, službami Komise, odbory, rodičovskými sdruženími a zainteresovanými osobami obecně, a bude přihlédnuto k jejich názoru. Tyto konzultace budou probíhat během příštího akademického roku.

Dále zveme všechny zainteresované osoby, aby napsaly své názory a návrhy na e-mailovou adresu ADMIN-COMMUNICATION-EUROPEAN-SCHOOLS@cec.eu.int

ÚDAJE O EVROPSKÝCH ŠKOLÁCH 2003 / 2004*

Škola	Počet jazykových sekcí	Celkem žáků	Počet žáků, kteří jsou dětmi zaměstnanců EU	Děti zaměstnanců EU v % z celku	Žáků Kat. III	Žáků Kat III v % z celku	Rozpočet 2004 provozní náklady v mil. euro	Odhad školného pro žáky Kat. III v % z rozpočtu 2004	Prostředky z rozpočtu EU na rok 2004 v mil. euro	Prostředky z rozpočtu EU v % rozpočtu
ALICANTE - E	4	884	202	22,9	641	72,5	9,92	14,1	6,65	67,04
BERGEN - NL	5	696	66	9,5	578	83	11,48	12	6,62	57,67
BXL I - B	6	2 308	1 560	67,6	610	26,4	26,21	7,2	18,12	69,13
BXL II - B	8	2 808	2 280	81,2	280	10	27,07	3,3	17,90	66,12
BXL III - B	6	2 669	2 072	77,6	475	17,8	24,25	6,5	16,62	68,56
CULHAM - UK	5	884	14	1,6	729	82,4	12,28	16,6	6,62	53,91
FRANKFURT - D	4	679	215	31,7	408	60	8,80	11,3	4,99	56,70
KARLSRUHE -D (****)	5	1 098	83	7,6	858	78,1	11,75	24,9	4,14	35,23
LUCEMBURK	11	3 802	2 680	70,5	760	20	37,28	7,3	23,36	62,66
MOL - B	5	647	85	13,1	506	78,2	10,99	12	6,45	58,69
MNICHOV (****) -D	5	1 457	19	1,3	372	25,5	18,57	5,4	1,11	5,98
VARESE - IT	5	1 335	466	35	614	46	15,79	10,8	7,80	49,40
ÚŘAD GENERÁLNÍHO TAJEMNÍKA - B	-	-	-	-	-	-	7,99	-	6,54 (***)	81,85
CELKEM	69	19 267	9 742	50,56	6 831	35,45	222,38	8,95	126,99	57,10

(*) 2 další Školy mají být otevřeny v Bruselu a Lucemburku v letech 2004-2008 (**) Náklady Úřadu generálního tajemníka byly rovnoměrně rozděleny mezi 12 Škol (***) včetně 0,6 jako rezerva (****) Existují zvláštní vnější zdroje příjmů těchto Škol, které snižují příspěvek EU. Zdroj: Rapports de rentrée 2003 & Rozpočty Škol na rok 2004